

Años Luz

Una obra de teatro de Federico Abrill

© Federico Alberto Abrill Alfaro

Prohibido la representación y reproducción del presente material de manera total o parcial sin previa autorización del autor.

E-mail: federico.abrill@gmail.com

PERSONAJES

LUISA, 30 años. Peruana.

RAFAEL, 32 años. Peruano. Esposo de Luisa.

MARIT, 30 años. Danesa.

KARL, 28 años. Danés. Hermano de Marit.

MARK, 28 años. Inglés. Mochilero.

PEDRO, 16 años. Vendedor de caramelos. Peruano.

SULLY, 35 años. Peruana. Madre de Pedro.

TIEMPO

Actual.

LUGAR

Lima, Perú

Copenhague, Dinamarca

Londres, Inglaterra

SOBRE EL DIÁLOGO

Los --- marcan que el personaje es interrumpido.

Cuando el personaje habla su idioma, el texto se mantiene como en esta línea.

Cuando el personaje habla el idioma del otro personaje, el texto está en cursiva.

Cuando el personaje quiere darse a entender con algún otro apoyo gestual, vocal o indicativo, el texto estará en negrita. Eso quiere decir que cuando ves:

PEDRO

La silla.

Significa que el personaje está haciendo referencia a la silla.

Cuando SULLY habla, solo es escuchado por MARK. No es magia. Es como si MARK

podiera entender a SULLY con solo mirarla.

A partir de la escena trece, los personajes comienzan hablar en su idioma original. Son pocas palabras así que dudo se necesite subtítulos. Dependerá del montaje.

Lo lindo sería que baste con lo que viste en las escenas anteriores para entender lo que los personajes quieren decir.

EL ESCENARIO

Esta es una propuesta para la obra. No una imposición.

Espacio vacío. Un rectángulo que marque el espacio de representación. Algunas cosas básicas como una banca, una mesa, una cama, entre otras cosas. Estas cosas deberían entrar y salir del espacio.

En la parte superior del escenario, una pequeña pantalla.

A los costados, dos micrófonos. Espacios donde los personajes hacen los apartes.

Prólogo

Los actores y actrices entran a escena. Escogen entre ellos quien hará el siguiente monólogo. El escogido o la escogida

ACTOR / ACTRIZ

Pensé. Traté de pensar algo coherente. De tener algo construido en mi cabeza. Que haya pasado por una suerte de revisión sintáctica que me permita llegar a ustedes sin ruido, sin malos entendidos. Y nada. Mi cerebro se había desconectado eléctricamente. Mi cuerpo solo estaba lleno de sensaciones. Confusiones. Todo enlazado con recuerdos, ideas, palabras que no sabía cómo orientar. Una vez un doctor me dijo que esto era normal. Llega una edad en la vida de una persona donde su cerebro le dice: “esto es lo que eres” y explota. Porque no hay mejor forma para presentarle a un ser humano una situación que con una explosión.

Las explosiones están en todas partes. Aquí. Fuera. Dentro. En el cielo. En la guerra. En tiempos de paz.

Cuando pasó el tiempo y de alguna manera mi cuerpo ya se había alineado con mi mente, nada venía a él. Todo venía en piezas. Por partes. Pedazos que trataba de armar mi cerebro y tenía que traducir todo esto que me pasaba por dentro al idioma que mis padres, la sociedad, el universo hablaban. Abrir la boca y decir algo no había nunca sido tan difícil.

En la pantalla:

Y cada palabra que salía de mí tenía una forma, un color, un peso, un nivel de letalidad...

ACTOR / ACTRIZ

Y entendí. Otra explosión.

En la pantalla:

Años Luz

Acto Único

Escena uno

Escena uno
Explosión inicial

Una mesa y dos sillas. RAFAEL y LUISA están comiendo. RAFAEL tiene audífonos y está mirando su celular. RAFAEL come y mira el celular a la vez. LUISA lo mira. En eso, de la nada, casi como un impulso, LUISA deja de comer.

LUISA mira a RAFAEL.

LUISA
Tenemos que hablar.

Pausa.

LUISA
Estuve pensando...

RAFAEL
...

LUISA
Este departamento no es tan cómodo como cuando lo compramos. Ha cambiado... Ya no es tan cómodo. No sé si es la humedad. O que el techo es un poco bajo y en verano el calor se concentra en las habitaciones. Al menos en nuestra habitación. ¿No lo sientes así?

RAFAEL sigue en lo suyo.

LUISA
Rafael.

La música se va. RAFAEL sigue escribiendo.

LUISA
Fui al doctor ayer y tengo que hablar contigo. No son buenas noticias.

RAFAEL sigue en lo suyo. Silencio.
LUISA se acomoda.

LUISA
Rafael, tenemos que hablar.

RAFAEL levanta la vista. Se quita los audífonos.

RAFAEL
Amor, ¿qué decías?

LUISA
El calor. Es demasiado.

RAFAEL
Es solo tu sensación.

RAFAEL vuelve al celular. En eso, MARIT entra lentamente con un enorme bolso y sube a la mesa.

LUISA
¿Todo bien en tu trabajo?

RAFAEL
Lo siento. Me tengo que ir. Ya están afuera.

RAFAEL se levanta de la mesa. LUISA va tras él.

LUISA
Yo traigo tu maleta.

RAFAEL
Gracias.

*LUISA se acerca, le da un beso de culpa y sale.
RAFAEL mira a LUISA irse.
Como si tuviese algo que decirle.*

MARIT
Si has encontrado este mensaje es porque el mar, sus corrientes y el destino te han premiado con un detalle.

Silencio.

LUISA (OFF)
¿Solo llevas la maleta verde?

RAFAEL
(a LUISA)
Sí. La verde.

LUISA trae la maleta.

RAFAEL le da otro beso de culpa y sale.

MARIT

Espero que lo veas como un detalle porque...

Eso es para mí.

LUISA sale.

MARIT

Esta carta es mi último intento de comunicarme con alguien, esperando que ese alguien reciba estas palabras como un regalo. Aunque para mí sea una despedida.

Una despedida del mundo como lo conocía y pasar a...

Otra cosa. Otro lugar. Otro comienzo.

En un muelle.

En Copenhague, Dinamarca.

MARIT camina hacia el muelle, se detiene y aferra a una cartera grande y pesada.

Se acerca al filo del muelle.

Una ola revienta en la costa. MARIT se asusta.

Ella respira hondo. Saca de su cartera un pequeño tesoro: una botella con un mensaje dentro y lo lanza.

MARIT

Solo sé que para llegar a eso debo saltar.

Y si lees esto es que ya estoy aquí.

Frente al mar.

Y he decidido finalmente hacerlo.

Saltar.

Para cuando leas este mensaje, yo ya no debo estar en Copenhague.

Estaré...

En un lugar mejor, espero.

MARIT saca una botella y dentro hay un mensaje. Lo lanza al mar. Luego saca de la cartera gigante una piedra enorme rodeada por una soga. La sostiene en sus manos un momento. Saca el otro extremo de la soga y lo amarra a su bota.

MARIT extiende sus brazos cargando la piedra.

Inhala. Exhala. Lo hace varias veces.

MARK entra. Ve a MARIT a punto de saltar.

Saca su cámara fotográfica y encuadra la foto.

MARIT

Querido lector, adiós.
Es hora de saltar.
Caer.
Hundirme.
Perder el aire.
Y el final.

*Cuando MARIT se dispone a saltar, MARK le toma una foto.
MARK mira la cámara. MARIT cierra los ojos.
Y antes de que salte...*

MARK
No. No te muevas.
Espera un momento.

MARIT
¿Qué?

MARK toma otra foto.

MARK
No. No te muevas.

*MARK toma otra foto.
MARIT suelta la piedra.*

MARK
No te muevas.
Así. Allí.

MARK toma otra foto.

MARK
La foto. Es increíble.

*Suena un celular.
MARK saca el celular y lo apaga.*

MARIT
Vete.

MARK
Sales increíble. Es una gran foto.
Es la mejor foto que he tomado---

MARIT

Necesito que te vayas.

MARK / MARIT

En todo mi viaje / ¡Vete de una vez!

MARK

Estás molesta. ¿Por qué estás molesta?

MARIT

Estoy bien. Ándate. Necesito estar sola.

MARK

Perdón.

No entiendo danés.

No entiendo danés.

MARIT

No entiendo inglés.

MARK

¿Quieres ver la foto que tomé?

MARIT

Necesito que te vayas.

MARK / MARIT

¿Puedo tomarte otra? / ¡Vete!

MARIT

Eres un imbécil.

MARK

Soy fotógrafo.

No soy...

MARK le toma una foto. MARIT no entiende.

MARIT

¿Qué haces?

MARK

Foto.

Ingles.

¿No?

Al menos déjame mostrarte...

La foto.

MARIT se dispone a irse. MARK la detiene.

MARK

Espera. Te olvidas tu...

MARIT

...

MARK

Te olvidas tu piedra.

¿Qué estabas haciendo?

Ibas a...

No importa lo que diga...

MARIT

No te entiendo.

Suena un celular.

MARK mira el celular.

MARIT sale.

MARK

Espera.

MARK no sabe qué hacer.

El dormitorio del departamento de RAFAEL y LUISA. En Lima, Perú.

LUISA lleva un vestido estilo coctel, su cabello está enrollado en un cola simple y tiene un maquillaje un tanto cargado. Ella está sentada sobre la cama, revisando unas pastillas.

Una mesa de noche y sobre él, un teléfono.

KARL entra.

Un timbre.

MARK sale.

Escena dos

LUISA mete las pastillas a un bolso que tiene cerca. Tira el bolso a un costado. Se acomoda el moño. LUISA sale. Vuelve a entrar luego con él. KARL la mira. Está entre extrañado y fascinado.

LUISA
Toma asiento.
Toma asiento.
Donde estés cómodo.

KARL no se mueve.

LUISA
Asiento. Donde quieras.
Donde sea.

KARL no se mueve.
LUISA se sienta en la cama.

LUISA
No hablas, ¿no?
Español. Me refiero a...
No hablas español.

KARL
No hablo español.

LUISA
Sí. Eso me dijeron.
Entonces no vas a entender lo que te digo.

Silencio.

LUISA
Bien. Sí. Bien.
Sí.

KARL
Bien.

Silencio.

LUISA

La luz. Está muy fuerte.

LUISA va hacia el interruptor y baja de intensidad la luz.

LUISA

Mi esposo está... de viaje.

Lo cual es más fácil.

No debí hablar de él. No es...

Importante.

Yo y él no... Por eso te llamé.

A ti.

Te necesito.

KARL no entiende.

LUISA se acomoda el vestido.

LUISA

Perdón por el...

Me quería sentir mejor.

Yo...

Estoy nerviosa. Eso supongo que lo entiendes.

KARL

Tranquila.

LUISA

Debes darte cuenta que estoy nerviosa.

LUISA trata de acomodarse pero no sabe cómo.

KARL la observa.

KARL

No soy un...

LUISA

Perdón. Es...

KARL

No soy un---

LUISA

Claro. Es el vestido. Sí, debería quizás estar---

LUISA dispone a quitarse el vestido.
KARL la detiene.

KARL
No.

LUISA
¿No?

KARL
No soy prostituto.

LUISA
No.
Yo sé...
Yo sé que no eres prostituto.

KARL
Perdón.
No puedo.

LUISA
No. Espera.
No sé decir espera en tu idioma. ¿Qué es?
Alemán. No sé que...
No.

KARL se despide.
LUISA va en busca de su bolso.

KARL
Adiós.

LUISA busca dentro del bolso.

LUISA
¡Aquí!

LUISA encuentra una receta médica.

LUISA
Yo. Te necesito.
Espera.
Yo.

LUISA le entrega la receta.
KARL la lee.

KARL
Tuyo.

LUISA
Yo.
¿Qué debo hacer?
Dime. Yo lo hago.

KARL la mira. Silencio.

LUISA
Eso tengo.
Yo también dudé que...
Pero sí.
Me estoy enfermando. Cada vez más.

LUISA esconde la mirada.

LUISA
Perdón. No me quise poner así.

KARL
Vestido. No.

KARL escribe en una libreta.

En la pantalla:
1 de 5
La paciente presenta ansiedad.
Etapas iniciales del síndrome.
Perdida de fuerza muscular, aún no evidente.
Vida sexual aparentemente deficiente.
Cinco sesiones.
Objetivo:
Encontrar nuevos puntos estimulantes en su cuerpo para encontrar el placer sexual.

LUISA
¿Qué escribes?

KARL

Doctor.

LUISA

Para el doctor.

El doctor va a saber esto, ¿no?

Esto es...

Tan surreal.

KARL

Cinco sesiones.

Una de cinco.

LUISA

Una sesión de cinco.

KARL

Próxima vez. Buzo. Nada de maquillaje.

Ropa simple. Suelta.

LUISA

No sé lo que dices.

KARL

Comenzamos.

LUISA se echa en la cama.

KARL sale del cuarto. Entra con una maleta.

Se pone crema en las manos.

Coge los pies de LUISA. Y comienza a masajearlos.

Y comienza a subir las manos hasta subir a su sexo.

En el baño de un aeropuerto. Londres, Inglaterra.

RAFAEL entra. Se mira al espejo. Carga una bolsa de Dutty Free.

LUISA lo detiene.

LUISA

No. Perdón.

No puedo.

LUISA se sienta.

KARL escribe en la libreta.

En la pantalla:

La paciente presenta resistencia a la primera sesión.

LUISA

Puede ser otro día.

Otro día.

Otro.

KARL

Sí.

KARL y LUISA se miran.

KARL

Tus ojos...

Te pareces a...

LUISA

¿Qué?

KARL *hace una seña como diciendo “no me vas a entender”.*

LUISA *no sabe qué hacer. Ni qué decir.*

KARL y LUISA *se despiden.*

Todo va a estar bien.

RAFAEL *coge el celular. Hace una llamada.*

Suena un celular.

LUISA *mira el teléfono al costado de su cama.*

RAFAEL *desiste de llamar.*

Escena tres

Truth

MARK *entra. Lleva una maleta, un morral y una bolsa de compras del Duty Free, idéntica a la de RAFAEL. MARK tiene audífonos. RAFAEL lo mira.*

MARK

Hey.

RAFAEL

Inglés, ¿verdad?

MARK

No entiendo.

RAFAEL
Perdón.
Eres inglés.
Mi acento es horrible.

MARK
¿Ah?

RAFAEL
Los audífonos.

MARK
Sí.

MARK se los saca.

RAFAEL
Compramos. En el mismo lugar.

MARK
Ah.

RAFAEL
¿Eres de aquí, de Londres?

MARK
Sí. Soy de aquí.

RAFAEL
Perdón. *Mi inglés es muy malo.*

MARK
No. Tranquilo.
Te puedo entender.

Suena un celular.

En la pantalla:
Llamada entrante
Casa

RAFAEL
Contesta.

MARK

No. No. Está bien.

Ambos ríen.

RAFAEL

¿Te vas o regresas?

MARK

Regreso. He vuelto. Por un tiempo.

Pero la lluvia...

RAFAEL

Odio la lluvia. De donde vengo no hay lluvia.

MARK

Por ahora.

El calentamiento global. El calor. La capa de ozono. Va a cambiar todo.

No vas a poder escapar.

Era un chiste. Se supone que era un chiste. No fue muy gracioso.

RAFAEL

Ya te entendí. Perdón. Es que...

RAFAEL

No te preocupes. Es una de las pocas cosas que sé en español.

No te preocupes.

También se...

Buenos días.

Buenas noches.

Condomes.

Te pusiste rojo.

RAFAEL

¿Yo?

MARK

Sí, tú.

Condomes.

Dije eso y te pusiste rojo.

RAFAEL

Sí. Condomes.

MARK *saca un condón de su bolsillo y se lo muestra.*
Lo guarda de nuevo.

MARK
Odio la lluvia.

RAFAEL
¿Quieres un trago?

MARK
¿Eso es lo que quieres?

RAFAEL
No hay mucho que se pueda hacer encerrados en un aeropuerto.

MARK
Es gracioso. No hay mucho. Es cierto. Pero eso es bueno.
Nos deja pocas opciones. Menos por pensar.
¿Cómo se dice “cruising” en español?

RAFAEL
No hay una palabra para eso.

En la pantalla:
Cruising: Buscar (en lugares públicos) una pareja sexual sin conocerla previamente.

MARK
La inventaremos.
Pienso en...
Orkstrad. Orkstrad me gusta.

En la pantalla:
Orkstrad

RAFAEL
Eso suena a cualquier cosa.

MARK
A veces no es importante a lo que suena una palabra. Si no lo que te hace sentir. No hay nada malo en inventarse palabras. Aunque Orkstrad suena a Orgasmo. Esa es otra palabra que sé en español.
Orgasmo.

MARK *le agarra la mano.*
Ve algo que lo extraña.

MARK
Estás casado.

RAFAEL
Yo...

MARK
Tu dedo.
La marca.

RAFAEL
Eres bueno con los detalles. Pintor.

MARK
Fotógrafo.
¿Tu esposo es pintor?

RAFAEL
No. Mi esposa es...

MARK
Mujer.

RAFAEL
Sí.

MARK
Y eso que tienes allí es su regalo.
Tan cliché.

RAFAEL
Me gustaría ser un poco más interesante.

MARK
Aún lo eres.

Suena un celular.

En la pantalla:
Llamada entrante
Casa

MARK no contesta.

RAFAEL

¿Y tú? ¿Tienes alguien en casa?

Están desesperados porque vuelvas.

MARK

Estoy con tantas ganas de volver a casa como tú de volver a la tuya.

RAFAEL

Eso fue...

MARK

Perdón. Me irrita mi familia.

RAFAEL

Sigue lloviendo.

MARK

Leones. Tigres. Osos.

RAFAEL

Sí. Leones. Tigres.

MARK

Osos.

MARK

Bueno, tenemos dos cosas en común.

RAFAEL

¿Cuál?

MARK

No queremos volver a casa.

RAFAEL

¿Y la otra?

MARK

Estaba en pleno viaje y vi como una mujer estaba a punto de tirarse por un muelle.

En la casa de MARIT. En Copenhague, Dinamarca.

MARIT se acerca al filo del escenario.

MARK

Al principio no me di cuenta pero luego, miré la foto que le tomé. Justo cuando estaba a punto de saltar. Vi sus ojos y estaba perdida. Quizás esa mujer estaría mejor si... No lo sé. Pero le tomé una foto y no lo hizo. Vuelve a casa.

RAFAEL

¿Tú volverás a la tuya?

Debo irme. Aquí, contigo, no es un lugar seguro.

MARK

¿Y dónde es ese lugar seguro donde no quieres ir?

RAFAEL

Lima, Perú.

MARK

Al otro lado del mundo.

RAFAEL

Al otro lado del mundo.

MARK

Perfecto para escapar.

RAFAEL

Si no vives allí.

MARK le da un beso a RAFAEL.

RAFAEL coge la bolsa de MARK y sale.

MARK se mira en espejo. Se arregla.

MARK mira la bolsa.

MARK

Mierda.

Suena un celular.

En la habitación de LUISA y RAFAEL. En Lima, Perú.

LUISA está sentada sobre la cama.

MARK se mira en el espejo.

*Por un momento, parece sentir la presencia de MARIT y sale.
MARIT lo mira por un segundo.
Se sienta en el filo del escenario.*

Escena cuatro
Dos de cinco

KARL entra a la habitación. Saca una libreta. Escribe.

En la pantalla:

2 de 5

La paciente se ve un poco menos ansiosa.

LUISA

Estoy lista.

LUISA se quita el pantalón. Se queda en ropa interior. Se echa.

KARL

Respira.

KARL masajea las piernas de LUISA.

LUISA respira.

KARL se acerca levemente a la zona pélvica y LUISA lo para.

LUISA

Un momento.

KARL

Sí.

LUISA agarra la mano de KARL.

KARL lo permite.

LUISA

No sé pero...

¿De dónde eres? Tú.

¿De dónde eres?

Yo, Perú.

Tú, ...

KARL

Ah. *Dinamarca*.

LUISA
Dinamarca.
Hablas danés. No alemán.

KARL
Sí.

LUISA
¿Acabas de llegar hace poco?
Llegar.

KARL
Sí.

LUISA
¿Tienes familia allá?
Perdón, no debería preguntar.
Aunque no me entiendes ósea que da lo mismo.

KARL
Me recuerdas a mi hermana.
Es raro pero... Tu mirada.

LUISA
Hermana. Entendí bien.
Hermana. Dijiste eso.

KARL
Sí. Hermana en danés...

LUISA
Es parecido a hermana en inglés.

KARL / LUISA
Hermana.

LUISA
Te entendí.
Siento que hemos mejorado.
Pero...
Quiero echarme agua a la cara.
Agua. Cara.

KARL
Sí.

LUISA sale.
KARL se queda un momento.

RAFAEL cruza el escenario. Se detiene.
Mira la bolsa.
Es una foto. La mira.

En un bus, PEDRO sube con una bolsa de caramelos.

PEDRO
Buenos días. No quiero interrumpir su viaje. Pero es lo único que puedo hacer ahora. No voy a cantarles una canción porque no sé cantar. Tampoco recitarles un poema porque no me sé uno. Mi fuerte no es la Comunicación. Me gusta más la ciencia, el universo. Las galaxias. Los planetas. Las estrellas. Pero de nada sirve que les hable de eso cuando solo quieren llegar a su casa. Solo soy yo. Y estos caramelos. Necesito venderlos. Para mi mamá. Podría contarles una historia triste pero no es el momento. Ahora están seguro pensando en otra o mirando sus celulares o haciendo como si no me vieran. Vivo con ella en una casita encima de ese cerro. Allí. Puedes ver mi casa desde aquí. Allí el frío vive con nosotros. Es parte de la familia. Era un chiste. Tampoco sé contar chistes. Solo les pido... Que si desean algo dulce, aquí tengo caramelos. Uno por veinte. Tres por cincuenta. Pasaré por sus asientos. Gracias.

KARL espera. Mira hacia un costado.
Va hacia el teléfono.
Marca un número de larga distancia. Agarra el fono. Lo levanta. Se queda un momento en silencio.

KARL
(al teléfono)
¿Aló?

LUISA (OFF)
Ya voy.

KARL cuelga.
LUISA entra.

KARL
Perdón. Debí pedir prestado---

LUISA
No, llama.

KARL
No. Fue...

No.
Toma asiento.

RAFAEL sale.

LUISA se queda parada. KARL la mira.

KARL
Toma asiento.

LUISA se sienta.

LUISA
Una enfermedad y ya no eres Luisa.
Eres... Parte de un club.
Club.

KARL
Empezamos.

LUISA
Haría lo que fuera. Para entrar en tu cabeza. Y verme.
Me veo a un espejo y... No sé.
Todo es...
Y de pronto...
Medicinas. Tratamientos.
Pronósticos.
Mi cuerpo. Mis nervios.
Mi casa. Mi esposo.
Nada.
No se lo he dicho.

KARL se acerca.

KARL
Respira.

KARL la echa. Comienza a acariciar su cuerpo.

LUISA

No le he dicho que me estoy muriendo.

LUISA trata de pararse, KARL la detiene.

KARL

Está bien.

LUISA

Okey.

KARL

Okey.

LUISA

Okey.

KARL

Okey.

LUIS

Okey.

KARL le quita el polo.

KARL

Okey.

LUISA se sienta. LUISA lo abraza.

KARL

Hey.

LUISA

Okey.

KARL

Okey.

LUISA se ríe. Le hace una caricia. Luego lo besa.

KARL la separa.

LUISA

Perdón.

Esto.
Terapia. Yo sé.
Soy una tonta.
Soy...

KARL la mira fijamente.
LUISA se echa.
KARL comienza a masajearla.

LUISA
Yo... Soy solo una enferma.
Y tú mi terapeuta de...
Y me estoy...

KARL
Tranquila.

KARL la sienta. La mira.

LUISA
Haría lo que fuera para meterme en---

KARL la besa.

Escena cinco
Opkland

MARIT
Mi casa.
Una puerta. Un marco antiguo de madera vieja.
Y una llave que debo cambiar. Jalo la puerta hacia mí.
Un sonido. Otro jalón. Un respiro. La abro. Aquí estoy yo. Mi eco. Y lo que queda de ella.
Aquí alguna vez hubo una sala ordenada. Aquí alguna vez había olor a panqueques y café en la mañana. Aquí alguna vez estuvo mamá. Y los gritos de mi hermano. Corriendo por la habitación como si nada importara. Llegaba frente a mí y me decía:
“Marit, tus ojos son tan grandes que tengo miedo de meterme en ellos”. Se equivocó. Mis ojos no son tan grandes como para mantenerte cerca. Ni a ti. Ni a mamá. Ni a las cosas que alguna vez vi en esta casa. Hoy solo hay muebles viejos, basura y polvo.
Saco un pastillero. Calmantes, ansiolíticos, pastillas para la gripe, alguna que otra para la migraña. No importa lo que sean. Aún pueden hacer efecto.

Se proyecta la fotografía de MARIT en otro lado del escenario.
MARK mira la fotografía con detalle.

MARIT

Junto las pastillas en mi puño. Respiro hondo. Cuento hasta diez. Diez. No puedo. No es cuestión que el tiempo pase. Es cuestión de hacer.

MARIT entra a escena. Una mesa y una silla. Sobre la mesa, pastillas y un vaso con agua.

Toma un puñado de pastillas y las lleva a la boca.

En eso suena el celular y se queda con el vaso del agua.

Saca el celular.

Lo ve. Lo contesta pero no habla. Bota las pastillas de su boca.

En la Costa Verde de Lima, Perú.

PEDRO camina por la playa

MARIT

¿Aló?

Silencio.

MARIT

Chico, ¿eres tú?

MARIT no sabe cómo sentirse.

MARK se acerca a la fotografía.

MARIT y MARK se miran.

En la habitación de LUISA y RAFAEL, LUISA se sienta en la cama.

Escena cinco

Barranco

RAFAEL entra, mira el barranco a espaldas del mar.

PEDRO camina por la playa. Coge una piedra, la mira. La deja en su lugar.

RAFAEL lo mira.

RAFAEL

¿No deberías estar en el colegio?

PEDRO

¿No deberías estar en el trabajo?

RAFAEL vuelve a mirar el Barranco.

PEDRO sigue caminando.

Escena siete

Casa

*En el departamento de RAFAEL y LUISA. En Lima, Perú.
RAFAEL va hacia LUISA.*

RAFAEL
¿Me estabas esperando?

LUISA
Quería recibirte.
Pensé que tal vez podíamos hablar de tu viaje.

RAFAEL
No tenías que esperarme.

LUISA
Cuéntame. ¿Cómo te fue?

RAFAEL
No sé. Sentí en un momento—

LUISA
¿Te fue mal?

RAFAEL
Nostalgia.

LUISA
Espero no haya pasado nada malo.

*Se miran.
Silencio.*

LUISA
¿Tienes hambre?

RAFAEL
La verdad es que---

LUISA
Tengo algo de comida en la refrigeradora.

RAFAEL
No fue solo nostalgia.

LUISA
¿Quieres algo de tomar?

RAFAEL
Fue...
Es...

LUISA
¿Qué?

Pausa.

LUISA
De repente si...

RAFAEL
No. Dame un segundo. Necesito un segundo.
Antes de venir estuve en la playa y...

LUISA
¿Qué pasa?

RAFAEL
¿No es obvio? Los dos. Aquí.
¿Qué pasa si digo que quiero comer algo? ¿Nos sentaremos? ¿Comeremos juntos?
¿Trataríamos de hablar de algo interesante? ¿Y luego? ¿Nos echaremos en la cama? ¿Qué
libro vas a leer hoy? ¿Cuál será tu última frase antes de ir a dormir?

LUISA
Espera...
Hay algo que...

RAFAEL
No es nostalgia. O sí pero...
No es normal. Algo como si...
No quiero estar aquí. Y estoy luchando todo este tiempo para querer pero no puedo. No
en este lugar. Y no sé cómo decirlo sin que... Sin herirte. Pero lo digo y lo escucho y
pienso que---

LUISA

...

RAFAEL

No me interrumpas. No. No sé lo que estoy haciendo. La única razón por la que vine es porque tengo la sensación en mí, muy dentro que tú me necesitas y... Yo te necesito. Pero no estás disponible. Y yo no estoy disponible. Y estoy cansado.

Entra MARIT con una nota en la mano.

LUISA

Cansado.

RAFAEL

Sí. ¿Tú no?

LUISA

Dime tú. Tú eres el que...

RAFAEL

¿No me digas que no te has dado cuenta?

Silencio.

LUISA

Es mejor que te vayas ahora.

RAFAEL

Ahora dime lo que piensas.

En la pantalla:

51

1

43

21

7

8

3

LUISA

Dejémoslo allí.

RAFAEL

Vamos, Luisa. Quiero escuchar---

LUISA
No quiero hablar.

Pausa. RAFAEL se dispone a irse con la maleta.

LUISA
Espera.

LUISA lo mira.

LUISA
Ándate.

RAFAEL
¿Qué me ibas a...?

LUISA
¡Ándate!

*RAFAEL coge la maleta de ruedas y sale con ella.
LUISA coge la bolsa que dejó olvidada. La mira.*

MARIT mira al público. Toma una decisión. Sale.

Escena ocho
Clínica

En la pantalla:
3 de 5

Entra KARL. Escribe en su libreta.

En la pantalla.
**La paciente llamó de pronto.
Adelantó la cita.
Está internada en la clínica.**

LUISA
No quiero hacer. Terapia.
No quiero estar sola.

KARL *la mira.*

KARL
¿Estás bien?

LUISA
¿Ah?

KARL
¿Estás bien?

LUISA
No.

KARL
No.

LUISA
No.
Debí cancelar esto.
No es un buen día.

KARL se sienta a su costado.

*En un parque de Lima, Perú. MARK se sienta en una banca.
Lleva una mochila.
Toma una foto de la gente pasar.*

*KARL se acerca. Le agarra la mano. Sale con ella.
Silencio.*

Escena nueve
A bench

*Entra PEDRO con una bolsa de caramelos. Se queda al costado de la banca.
MARK se hace a un lado para que PEDRO se siente en el otro extremo de la banca.*

*PEDRO lo mira.
MARK le hace una seña. “Siéntate”.
PEDRO le dice con gestos que está bien así.
MARK no entiende y se para.
Le hace una seña para que tome su lugar.
PEDRO lo mira sin entender.*

MARK
Vamos. Siéntate.
Te ves cansado.
Siéntate.
Siéntate.

PEDRO lo mira, extrañado.
MARK le dice en señas si le puede tomar una foto.

PEDRO
...

MARK
Foto.

PEDRO
¿Foto?

MARK
Sí. **Foto.**

MARK le toma la foto. Se la muestra a PEDRO.

MARK
¿Te gusta?

PEDRO
Sí.

MARK busca en sus bolsillos. Saca un billete y se lo da.

PEDRO
Gracias. Mucha plata.

MARK
Tuya.

PEDRO le da la bolsa de caramelo. MARK no la recibe.

MARK
No. No te preocupes---

PEDRO
No. Para ti.

MARIT entra.

En la pantalla:

03:45 LMP LIMA 45

PEDRO

Un regalo.

Regalo para mí, ahora regalo para ti.

PEDRO lo mira.

PEDRO sale.

MARK vuelve a sentarse en la banca.

Escena diez

Mitad

MARIT va hacia la puerta de embarque.

RAFAEL está en la playa. Mira hacia el barranco.

PEDRO entra.

Lo mira.

PEDRO busca algo en el suelo y mientras va buscando, sale.

RAFAEL, MARIT y MARK salen.

Escena once

Blues

En el hospital.

LUISA está en una silla de ruedas.

KARL entra.

En la pantalla:

4 de 5

KARL

Hola.

LUISA

¿Ya hablas español?

KARL

Un poco.

Palabras.

LUISA

Mi doctor me recomendó que vinieras. Yo no quería.
Me voy a quedar un tiempo más.

KARL

Okey.

LUISA

Sigues sin entenderme, ¿no?
Y dices sí por compromiso.
Podría decirte lo que quiera. Y me dirías que sí.

KARL

Sí.

Se miran.

Silencio.

En pantalla:

La paciente presenta debilidad en las piernas.

LUISA respira mirando hacia el público.

LUISA

¿Comenzamos?

KARLS

Comenzamos.

KAR mete la mano por debajo de su ropa interior.

KARL comienza a masturbarla.

Es un acto intenso y ellos tratan de no mirarse. Sin embargo, por momentos, buscan la mirada del otro.

LUISA

(al público)

Mi cuerpo

Lo que siento

Tu piel

Tus vellos

Tus dedos

Tu respiración

Tu sudor
Mi cuerpo
Yo
Me siento
Lejana
Mi alma
Mi sueños
Entrañas
Todo
Y el tiempo pasa
Cada hora
Minuto
Segundo
Y dejo de sentir
No importa lo que haga
Mi cuerpo
Mis ganas
Mi razón
Mi presente
Mis sentidos
Ya no quiero estar aquí
Con él
Conmigo
Aquí
Ya no...
Quiero
Estar
Yo
Quiero
Aquí
Allí
Dentro
Ya
No...

*LUISA tiene un orgasmo. No puede evitarlo.
Coge la mano de KARL mientras lo hace.
KARL mantiene la mano en su sexo mientras ocurre el orgasmo.
LUISA vuelve en sí. Suelta a KARL.
Mira a un costado.*

KARL
Okey.

LUISA
Okey.

KARL
Está bien.

LUISA
Okey.

KARL
Hasta la próxima semana.

LUISA
Cuatro de cinco.

KARL
Cuatro de cinco.

LUISA
Hasta luego, Karl.

KARL
Chico.

LUISA
¿Chico?

KARL
Danés para niño.
Así me dicen.

KARL escribe en su libreta un momento.

En la pantalla:
La paciente ha tenido un paroxismo.
La paciente presenta un progreso.
Está sola.
Recomendar ir a un psiquiatra.
Queda una sesión.

KARL la mira. Un momento.
LUISA se echa, mirando a otra dirección.
KARL va hacia un micrófono.

KARL

Es difícil ver a los ojos. Porque te puedes dar cuenta de ese mundo interno que no importa cuánto trates de tocar es inalcanzable. Ese mundo que solo se activa con una mirada, un universo. Alguna vez mi madre me dijo que a veces un segundo de alegría, un instante de placer hacía que conectáramos. Nuestro mundo interior y el universo que nos rodea. Mi madre enfermó luego. Perdió la capacidad de controlar el cuerpo que poseía. Y poco a poco fue muriendo. Pero cuando uno miraba a sus ojos, podías verla allí. Esperando algo que la hiciera conectar. Es difícil ver a los ojos.

En la playa. En Lima, Perú.

Entra RAFAEL y contempla la orilla del mar.

KARL

Pero a veces es más difícil no hundirse en ellos.

KARL la mira. Un momento.

LUISA se echa, mirando a otra dirección.

KARL sale.

Escena trece

Orillas.

En la orilla del mar.

PEDRO entra.

Camina hacia el mar.

RAFAEL

Ten cuidado. La marea está alta.

PEDRO

Ya sé.

RAFAEL

Entonces no seas tonto. No te metas.

¿No me escuchas?

La marea está alta. Te puedes hacer daño.

Niño.

Te vas a hacer daño.

PEDRO

¡Ya sé!

RAFAEL

Entonces... ¿Qué haces?

PEDRO

Buscando. ¿No ves?

RAFAEL

Sal. Sal de allí.

PEDRO descubre algo.

Lo guarda.

Mira hacia el mar. Una ola.

En pantalla:

Una ola.

RAFAEL va hacia el micrófono.

RAFAEL

El mar viene y se lleva al niño.

Yo entro tras él.

Doy una. Dos.

Diez. Veinte. Dejo de contar mis brazadas.

Hasta sentir que llego hacia él.

No lo veo. Solo siento y abrazo un cuerpo y saco mi cara del mar.

Y veo su rostro.

En un parque. En Lima, Perú.

Entra MARK y se sienta en una banca. Lleva su mochila.

RAFAEL

No es el niño.

Soy yo.

En medio del océano.

Y esto no es el mar.

Es el vacío que he construido por años.

La luz se prende.

PEDRO está junto a él.

PEDRO

Señor, ¿qué le pasa?

¿Está bien?

RAFAEL

...

RAFAEL sale. PEDRO lo mira.

Escena catorce

Youth

PEDRO va hacia MARK.

MARK se hace a un costado, PEDRO se sienta

MARK saca un diccionario.

PEDRO

Fui al mar.

MARK

¿Mar?

PEDRO

Agua. Océano. **Mar.**

PEDRO hace el sonido de las olas.

MARK no entiende.

PEDRO saca de su bolsillo unas conchitas.

MARK

Ah, mar.

PEDRO

Sí. Mar.

Es **bonito**. Lindo. **Lindo. Calma.** A veces encuentro cosas bonitas. Regalos.

Regalos.

MARK

¡Ah!

PEDRO le da unas monedas.

MARK

¿Qué es esto?

PEDRO

Vuelto. **Tuyo.**

MARK

Es tuyo.

PEDRO
Ya gasté.

MARK
Es para ti.
Regalo para mí...

PEDRO
Regalo para ti.

MARK
No lo necesito.

PEDRO deja el dinero en la banca.
MARK lo toma y lo guarda.

PEDRO
Me voy a mi casa.

MARK
Yo...

Busca la frase...

MARK
Casa.

PEDRO
Sí, a mi casa.

MARK
Yo...

Busca la frase...

MARK
Odio mi casa.

PEDRO
Yo no. Me gusta.
Me gusta.

MARK
¿Sí?

PEDRO
Sí.

Busca la frase...

MARK
¿Te puedo pedir un favor?
¿Puedo... Conocer... Casa?

PEDRO
¿Quieres que te lleve?

MARK
Llévame.
Te puedo pagar.

PEDRO
¿Quieres tomar foto?

MARK
Sí.

PEDRO
Vamos.
¿Tienes abrigo?

MARK
Sí.

PEDRO
Bien.

Suena un celular.
Es el celular de MARK. Lo mira.

En pantalla:
Llamada entrante
Casa

En el hospital. En Lima, Perú.
LUISA entra. Está en silla de ruedas.

Cuelga.

MARK
Vamos.

MARK y PEDRO salen.

Escena quince
Marit og Luisa

Entra MARIT.

MARIT
Hola.

LUISA
Hola.

MARIT
No hablo español.

LUISA
¿Ah? Ya veo. ¿Qué hablas?
¿Qué idioma hablas? ¿Estás perdida?
No sé inglés. Solo español.

MARIT
La vengo a buscar. La busqué por todos lados.

LUISA
Me parece conocida. **¿Nos conocemos?**

MARIT
Vengo a buscar a alguien.

LUISA
Espera. Tu rostro.

LUISA busca en su celular.

MARIT

Busco a alguien que usted conoce.

LUISA

Tú eres la mujer de la foto.

MARIT

No la entiendo.

LUISA

Tú eres...

Tú eres la de la foto.

LUISA le muestra la foto.

MARIT

¿Cómo obtuvo eso?

Yo... Karl. Busco a Karl.

LUISA

¿Karl?

MARIT

“Chico”.

LUISA

Chico.

MARIT

Chico. Yo soy su hermana. Marit.

LUISA

Hermana. Tú eres la hermana de...

MARIT

¿Está aquí?

No debí venir.

MARK va hacia el micrófono. Carga una mochila.

MARK

Casa.

MARIT

Dígale que lo quiero.

Lo quiero.
Si...
Adiós.

LUISA
No. Espera. No te vayas.

LUISA se para y trata de ir tras ella pero cae.

LUISA
¿Qué significa lo quiero?

LUISA trata de levantarse.

Escena dieciséis
He is Mark

MARK
Un lugar que te cubre.
Un espacio que se hace tuyo por necesidad o por costumbre.
Ese espacio físico donde sientes que perteneces. El que quizás es una fantasía. Y uno debe acostumbrarse a andar de un lado a otro. En el aire.
El cielo.
Hogar.

PEDRO entra.
Avisa a MARK por donde es el camino y entran a la casa de PEDRO.
Una pequeña casa de esteras. Un pequeño comodoy. SULLY duerme.

PEDRO
Por aquí.

MARK
Es frío.

PEDRO
Es el lugar más frío de Lima. **Frío.** Microclima se llama.
Me lo enseñaron en el cole.

MARK
Microclima.

PEDRO
Microclima.

MARK mira a través de una pequeña ventana.

MARK
El cielo. Se ve... tan extraño.

MARK y PEDRO miran el cielo.

PEDRO
En la noche puedes pedir deseos. **Pedir deseos.**

MARK
Deseos.

MARK
¿Tienes frío?

PEDRO
No. Uno se acostumbra.
Un poco más arriba se puede ver todo Lima. Deja tus cosas y podemos subir.
Tomar foto.

MARK
Sí.
¿Ella?

PEDRO
Ella es mamá.
Mi mamá.
Está enferma.
Pulmón.

SULLY se levanta.
Lo mira.
Se asusta pero PEDRO se acerca.

MARK
Soy Mark.

PEDRO
Mark. Mi amigo.
Ella no habla.
Muda.

MARK

El dinero. **El dinero que te di.** Para ella.

PEDRO

Sí. Para ella.

Es mi amigo, mamá. No pasa nada. Es bueno.

No lo mires así. Es buena gente.

SULLY comienza a toser.

MARK le da una botella de agua. PEDRO le da un poco a SULLY.

MARK busca en un diccionario de bolsillo.

MARK

¿Va a estar bien?

PEDRO

(a MARK)

No lo sé.

A veces está bien, okey... A veces no.

(a SULLY)

¿Quieres algo caliente?

Voy por agua.

Voy a traer agua. De la vecina.

(a MARK)

Toma foto. De lo que quieras.

SULLY mira a MARK.

PEDRO sale.

MARK

Se pueden ver las estrellas desde temprano, ¿no?

Desde aquí.

Suena el celular de MARK.

MARK mira el celular.

En la pantalla:

Llamada entrante

Casa

MARK apaga el celular.

MARK

Linda casa.

Suena el celular.

SULLY

Deja de pedir deseos.

(silencio)

Deberías contestar.

MARK

Estás hablando.

SULLY

Todos pedimos deseos. A veces deseo que todo sea diferente. Que Pedro tenga una familia más grande que yo. Que las paredes de este lugar fueran más gruesas. No pido riquezas. Solo cosas simples. Pero ese es el problema con los deseos. Las estrellas están muy lejos para escucharlos.

MARK

¿Cómo me entiendes?

Usted no habla inglés.

SULLY

Ni tú español.

Puedo darme cuenta qué es lo que deseas. Solo con mirarte.

MARK

¿Qué es lo que ves?

SULLY

¿De qué tienes miedo?

MARK

Me estoy volviendo loco. No puede ser que esté hablando con alguien que está muda. Esto es una broma.

SULLY

Esto es verdad. Yo soy verdad. ¿No te das cuenta? Solo hay que ver bien. Mirar bien. Silencio. Y vas a darte cuenta. Te darás cuenta quién te rodea. Cada persona. Cada detalle. El mundo en el que vives depende de los ojos con los que miras. Los pensamientos que entran y salen. Pero a veces eso es difícil de percibir por el miedo. La miseria. La muerte.

MARK

¿Te vas a morir?

SULLY

Aquí morimos de gripe.

SULLY mira las estrellas.

SULLY

Yo ya pedí muchos deseos. Ya no espero nada. Tú no deberías esperar.

MARK

Esto no tiene sentido.

SULLY

Todo tiene sentido cuando miras con otros ojos.

MARK

¿En verdad vas a morir? ¿En verdad estás...? ¿Qué está pasando?

SULLY

Las estrellas no te ayudarán. No son efectivas. Están muy lejos. A veces no son estrellas. Son luces. Aviones. Explosiones. Y aquí, apenas se notan. Una pequeña luz puede ser todo un universo. Una explosión.

MARK

No te entiendo.

SULLY

Las explosiones también están dentro de ti.

MARK

No sé ni para qué vine. Solo sé que no---

SULLY

Vuelve a casa, Mark.

MARK

No sé qué haré allí.

SULLY

A veces toma más tiempo. Encontrarse. No es tu momento.

MARK

No quiero volver a casa. Quiero seguir viajando... No quiero ser un—

SULLY

Deberías contestar.

MARK

No quiero.

SULLY

Hay que ser sinceros. Inclusive con nuestros espejos.

En pantalla:

Una explosión.

A partir de este momento se pondrán los subtítulos de los diálogos, si el director así lo decide.

SULLY

Leave.

MARK

Can I do something for you?

SULLY se echa.

Entra PEDRO.

PEDRO

Aquí está el agua. ¿Mamá? Creo que se quedó dormida.

MARK

Your Mom. She's... **nice.**

PEDRO

¿Tomaste alguna foto?

¿Quieres que te lleve a un lugar más alto?

MARK

Ah...

MARK busca en el diccionario.

MARK

Quiero darte regalo.

PEDRO

Otro regalo.

MARK
Yes.

MARK le da la cámara.

MARK
Yours.

PEDRO
No. Sorry.

MARK
Yours. I don't need it anymore. Take it. You can **sell it**. Do whatever.

PEDRO
No puedo.

MARK
Yes. And...

MARK saca la bosa de Duty Free.

MARK
This. Somehow. Brought me here. Yours too.

PEDRO
Tengo algo para ti. **Para ti.**

PEDRO saca una botellita con un mensaje dentro.

MARK
Gracias.

MARK / PEDRO
Mar

MARK
I wish... You'll be alright.

PEDRO
Gracias.

MARK

Take care of her. Tu mamá.

PEDRO

Yes.

PEDRO abraza a MARK.

MARK abraza a PEDRO.

KARL entra.

LUISA está en silla de ruedas.

MARK

Gracias.

MARK sale. PEDRO se queda mirando la cámara.

Escena diecisiete

Barn

En la pantalla:

5 de 5

KARL

Buenos días.

LUISA

¿Qué pasó?

KARL

No.

Jeg tænkte

LUISA

¿Pensaste?

KARL

Error.

Lort.

LUISA

No.

KARL

Jeg vil have...

LUISA

¿Viniste por ella?

¿Por Marit?

¿Así se dice?

KARL

Marit.

LUISA le muestra la foto.

LUISA

Ella. Tu hermana.

Sistor.

Estuvo aquí.

KARL

Marit.

LUISA

No entiendo cómo llegó aquí. Pero vino y...

De pronto yo tenía una foto de ella. Una foto que mi esposo olvidó y...

No tiene sentido.

¿Estás bien?

KARL

Hun er her

LUISA

Estás sorprendido. ¿No sabías que venía?

¿Y qué significa Jeg elsker dig?

Jeg elsker dig

KARL

Te quiero.

LUISA

Ah.

Jeg elsker dig. Qué raro suena.

Supongo que volverá.

Aquí.

Aunque me van a dar de alta.

Eso es bueno.

Al principio me molesté un poco porque no entendí qué tenía que ver tu hermana con mi esposo. Ex – esposo. Y tú. Pero luego pensé... Hay que dejar de pensar. De tratar de entender esto y...

De alguna manera, has sido...

Jeg elsker dig.

KARL

Jeg elsker dig.

KARL se sienta.

KARL

Hvad sker der?

LUISA

Esto es tan extraño.

KARL

Extraño.

LUISA

Jeg elsker dig.

KARL le da la mano a LUISA.

MARK con su maleta. RAFAEL camina perdido.

Se encuentran.

LUISA

Marit. Volverá.

Escena dieciocho

Home?

MARK

Hey. Remember me?

RAFAEL

The guy from the bathroom.

MARK

Lions. Tigers.

RAFAEL

Bears.

What are you doing here? Did you bring my bag?

MARK

Yes. But I gave it away. But I have something else for you.

MARK le entrega una botella.

MARK

It's not the same but... It's more special.

RAFAEL

Were you following me?

MARK

Nah. I was just... Trying to find... Whatever. You?

RAFAEL

I'm looking for a place to live. To start again.

MARK

Where's your ring?

RAFAEL

Gone.

MARK

I see. I will be gone soon.

RAFAEL

Where?

MARK

Home. Finally.

RAFAEL

Weren't you avoiding home?

MARK

Not anymore.

Thanks to you.

Where's my picture?

RAFAEL

I lost it too. I have nothing...

MARK le roba un beso.

RAFAEL

Yes, you do. Can we go somewhere...?

RAFAEL

I...

MARK lo besa, apasionadamente.

RAFAEL

It's too much. I'm not.

I had a wife. I had a home. I had... Tenía todo.

Y ahora...

MARK

You're lost. That's okay.

I was lost too.

Not anymore.

MARK besa tiernamente a RAFAEL.

MARK

And if we ever meet again, don't be afraid.

A kiss is just a kiss.

Third's the charm, right?

RAFAEL

Right.

MARK sale. RAFAEL mira la botella, la abre y saca un papel.

Lo lee.

RAFAEL

Jeg troede

RAFAEL saca su celular. Escribe.

RAFAEL

Hvis du har fundet...

Si has encontrado este mensaje...
Esto es...

RAFAEL respira. RAFAEL se acerca al barranco.

RAFAEL
El precipicio.

MARIT entra. Lo mira. Cuando está a punto de saltar:

MARIT
No. No.
Jeg ved ikke

MARIT le da la mano. RAFAEL respira.

RAFAEL
Lo siento. Yo no...
Yo no...
No sé que me pasó.
Leí esto y...

MARIT lo ve.

MARIT
At. Mine.

RAFAEL
¿Tuyo? Tenlo. Yo...
Yo...

RAFAEL abraza a MARIT.

RAFAEL
Thank you.

RAFAEL sale.

Escena diecinueve
Final

Se proyectan en el fondo la foto de MARIT.

En la pantalla:

Si has encontrado este mensaje es porque el mar, sus corrientes y el destino te han premiado con un detalle.

SULLY entra.

SULLY

Espero que lo veas como un detalle porque... Eso es para mí.

Esta carta es mi último intento de comunicarme con alguien, esperando que alguien reciba estas palabras como un regalo. Aunque para mí es una despedida.

Una despedida del mundo como lo conocía y pasar a...

No sé cómo decirlo. Otro lugar. Otro comienzo. Otra cosa. No sé bien qué.

Solo sé que para llegar a eso debo saltar.

Y si lees esto es que ya estoy aquí.

Frente al mar.

Y he decidido finalmente hacerlo.

MARIT

Hoppe.

MARIT sale.

PEDRO entra con una mochila. Mira hacia el público. Saca de la mochila la cámara de MARK. Toma una foto.

En la pantalla:

Para cuando leas este mensaje, yo ya no debo estar en Copenhague.

Estaré...

MARIT vuelve al cuarto de hospital. El cuarto está vacío.

MARIT se rinde.

En eso, KARL entra. MARIT voltea.

MARIT

Barn.

En la pantalla:

En un lugar mejor.

Espero.

MARIT abraza a KARL.

El abrazo es frío. Y poco a poco se intensifica.

SULLY

Querido lector, adiós.

Es hora de saltar.
Caer.

En Londres, Inglaterra.
MARK llega a la puerta de su casa.
Se detiene.

MARK
Westerham Avenue with Bexley Gardens.
Home.
I'm home.
I can see through the glass.
My mother.
My father.
The dog.
My sister.
Her daughter.
My brother and his cellphone.
I don't think they get me.

SULLY entra.

SULLY
It's ok.

MARK
This is hard.

SULLY
It's always hard. And yet it's the only way.

KARL
Jeg elsker dig

El abrazo de MARIT y KARL perdura.
RAFAEL entra. Se acerca a PEDRO.
MARK toca el timbre.

MARK
Hello.

SULLY
It's ok.

MARK
I'm drowning
Like... Losing my...

SULLY
Breathless.
Get in.

MARK respira.
MARK entra a casa.

PEDRO le toma una foto a RAFAEL.

RAFAEL
¿Y esa cámara?

PEDRO
Un regalo.
¿Quieres verte?

PEDRO le enseña.

RAFAEL
Me veo... No me veo bien.

PEDRO
¿Quieres otra?

RAFAEL
No. Está bien. Esa es mi cara hoy y...
Está bien.

PEDRO
¿Ya sabes cómo te sientes?
La vez pasada te pregunté y me dijiste: "~~No sé.~~"
¿Ya sabes?

RAFAEL
No.

RAFAEL mira al cielo.

RAFAEL
Una estrella.

Las luces se intensifican.

PEDRO

No es una estrella.

Puede ser un planeta. O una explosión.

Es difícil saber.

LUISA llama por teléfono.

Suena el teléfono.

RAFAEL mira el teléfono. Cuelga.

LUISA espera para dejar un mensaje.

RAFAEL

Sí sé como me siento. Solo que no hay una palabra.

Si pudiera inventarme una palabra sería...

RAFAEL inventa una palabra.

PEDRO repite la palabra.

Y de pronto comienzan a conversar en un idioma inventado.

Y las fotos de todos los personajes comienzan a aparecer en la pantalla.

LUISA

Tenemos que hablar

SULLY

Y el final.

En pantalla:

Las luces se apagan.

Por ahora.